

2 – 13 FÉVRIER 2016

## C'EST LA VIE THÉÂTRE

Peter Turrini / Claude Brozzoni / Jean-Quentin Châtelain

Traducteurs Silvia Berutti-Ronelt et Jean-Claude Berutti

Musiciens Grégory Dargent, Claude Gomez

La langue de Peter Turrini, tout comme sa trajectoire, sont prodigieuses. Petit-fils d'immigrés, témoin de sept décennies lumineuses, tragiques, trépidantes, conflictuelles, l'auteur autrichien arrive à Saint-Gervais au travers de ce chant autobiographique offert à son ami metteur en scène Claude Brozzoni. Porté sur scène par le formidable Jean-Quentin Châtelain, *C'est la vie* est une embarquée poétique et politique dans les marges fécondes du XX<sup>e</sup> siècle européen.

« Cette langue me parle comme dans un désert, là où le silence est si fort qu'on arrive à y entendre la voix de l'indicible. » Claude Brozzoni



Horaires: mardi, jeudi, samedi 19h / mercredi, vendredi 20h30 / dimanche, lundi relâche

Salle: Marieluise Fleisser, 2<sup>ème</sup> sous-sol

Photo: Isabelle Foranier

4 – 14 FÉVRIER 2016

## FORCE DE FRAPPE EXPOSITION

Karim Bel Kacem / Compagnie Think Tank Théâtre /

HEAD / HETS

En collaboration avec la HEAD (Haute École d'art et de design – Genève) et la HETS (Haute École de travail social – Genève)

À plusieurs, on frappe plus fort! Interpellé par la situation des Roms à Genève, Karim Bel Kacem s'entoure d'étudiants en communication visuelle et en travail social pour créer un laboratoire à initiatives dans le but d'attirer l'attention sur cette communauté victime de préjugés, ici comme ailleurs. Le résultat de ces workshops, véritable réseau de solutions locales et artistiques, se déploie au fil d'une exposition et de deux soirées de discussions.

« L'approche d'un travailleur social n'est pas la même que celle d'un communicant, qui n'est pas la même que celle d'un artiste. Et si chacun se nourrissait des savoir-faire des autres ? » Karim Bel Kacem



Entrée libre

Vernissage le 4 février à 18h

Soirées de discussions les 4 et 5 février à 20h

Horaires: du mardi au dimanche de 12h à 18h

Salles: Robert Fillion, 2<sup>ème</sup> étage + Jean Magnan, 3<sup>ème</sup> étage + Isidore Isou, 7<sup>ème</sup> étage

Photo: Eric Rowel

8 FÉVRIER 2016

## MÉMOIRES BLESSÉES ET ACTUALITÉ: APPLICATION DU DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE AU SAHARA OCCIDENTAL TABLE RONDE

Animée par Christiane Perregaux, professeure honoraire de l'Université de Genève

Intervenants: Éric David, professeur de droit international à l'Université Libre de Bruxelles; Marco Sassolli, professeur de droit humanitaire à l'Université de Genève; Carlos Beristain, médecin et docteur en psychologie de l'Université du Pays basque

Au rang des oubliés, le peuple sahraoui figure en tragique position. Condamné à un conflit territorial qui dure depuis 40 ans, il revendique son droit à l'autodétermination. Cette table ronde fera dialoguer un spécialiste du rôle de la mémoire collective dans la reconstruction de sociétés brisées par la violence, ainsi que deux professeurs reconnus dans le champ du droit international et humanitaire.

« 40 ans de conflit, 40 ans de vie dans des camps de réfugiés et dans un territoire où le peuple sahraoui n'a pas encore pu se prononcer sur son avenir. » Christiane Perregaux



Entrée libre

Horaires: 18h

Salle: Isidore Isou, 7<sup>ème</sup> étage

Photo: ER

23 – 27 FÉVRIER 2016

## AU BORD DU MONDE THÉÂTRE

Valentine Sergo / Compagnie Uranus

Avec Rim Essafi, Jean-Luc Farquet, Valentine Sergo, Miami Themo

Conteur Sidi Moumounta

Qui peut dire aujourd'hui qu'il ne se sent pas concerné par la question de l'immigration? La moitié des histoires d'*Au bord du monde* provient de paroles de requérants échoués dans les foyers d'aide aux migrants. L'autre, des contes qui disent la nostalgie des racines. Enrichi par les points de vue de professionnels de la question, le spectacle de Valentine Sergo possède la richesse et l'authenticité nécessaires pour rassembler.

« L'actualité rattrape ce spectacle. Je suis chaque jour étonnée de voir que les phrases écrites en 2014 résonnent aujourd'hui avec une force décuplée. » Valentine Sergo



Horaires: mardi, jeudi, samedi 19h / mercredi, vendredi 20h30 / dimanche, lundi relâche

Salle: Marieluise Fleisser, 2<sup>ème</sup> sous-sol

Photo: Isabelle Meister

LE ST-GERVAIS THÉÂTRE

27 JANVIER – 6 MARS 2016

MÉMOIRES BLESSÉES 8  
THÉÂTRE, EXPOSITIONS, PROJECTIONS, CONFÉRENCES

27 JANVIER 2016

## JOURNÉE DE LA MÉMOIRE DE L'HOLOCAUSTE ET DE LA PRÉVENTION DES CRIMES CONTRE L'HUMANITÉ

En collaboration avec le Département de l'instruction publique, de la culture et du sport

Depuis 2003, le Département de l'instruction publique, de la culture et du sport a désigné le 27 janvier, jour anniversaire de la libération du camp d'Auschwitz-Birkenau, comme Journée de la mémoire de l'Holocauste et de la prévention des crimes contre l'humanité.

Le 27 janvier est devenu l'occasion de réinterroger chaque année les fondements du vivre ensemble, de réaffirmer le respect des différences tout en se remémorant l'histoire. Cette édition 2016, placée sous le signe de Primo Levi (écrivain et ancien déporté d'Auschwitz), veut poser la question du travail de mémoire: malgré l'indicible, l'art a-t-il les moyens de témoigner de l'horreur des camps de concentration?



Photo: Editions Pocket, droits réservés

27 JANVIER 2016

## « JE REVIENDRAI » TEMOIGNAGE Lettres de Zysman Wenig à sa femme Khayè THÉÂTRE Carlo Brandt

Dans le cadre de la Journée de la mémoire de l'Holocauste et de la prévention des crimes contre l'humanité

Nous sommes pour l'humanité les éclaireurs de l'avenir... Voilà les mots que Zysman Wenig écrit clandestinement à sa femme depuis le camp d'internement de Pithiviers, près de Paris. Nous sommes en 1942 et le calvaire du jeune Juif n'est pas encore imaginable. Trois ans plus tard et après avoir survécu à Auschwitz, Zysman retrouve la liberté... Dans un solo habité, Carlo Brandt rend à cette matière épistolaire toute sa chair et son urgence testimoniale.

« Aujourd'hui, pouvoir parler à des gens est un luxe incroyable. C'est aussi une responsabilité. » Carlo Brandt



Photo: Isabelle Meister

Entrée libre

Horaires: 20h30

Salle: Marieluise Fleisser, 2<sup>ème</sup> sous-sol

Réservation indispensable:  
022 908 20 00 ou [www.saintgervais.ch](http://www.saintgervais.ch)

27 JANVIER 2016

## LE VOYAGE DE PRIMO LEVI (LA STRADA DI LEVI) PROJECTION

Réalisateur Davide Ferrario

Scénario Davide Ferrario, Marco Belpoliti

Dans le cadre de la Journée de la mémoire de l'Holocauste et de la prévention des crimes contre l'humanité

Si l'écrivain Primo Levi est l'une des figures emblématiques de la déportation, on connaît moins les circonstances de son retour, à la libération d'Auschwitz, vers son Italie natale. Un périple de dix mois à travers les ruines de l'empire nazi qu'il a consigné dans un livre, *La Trêve*, adapté en 2006 par le réalisateur Davide Ferrario. Un voyage de Budapest à Munich pour vérifier, 60 ans après, si la voix du témoin résonne encore dans le fracas de cette nouvelle Europe.

« Nous étions six cent cinquante au départ, mais seulement trois au retour... » Primo Levi



Image: Le Voyage de Primo Levi (La Strada di Levi), Italie, 2006, durée: 1h24

Entrée libre  
Version française

Horaires: 18h

Salle: Marieluise Fleisser, 2<sup>ème</sup> sous-sol

Réservation indispensable:  
022 908 20 00 ou [www.saintgervais.ch](http://www.saintgervais.ch)

28 JANVIER – 6 MARS 2016

## UN MONDE MIGRANT EXPOSITION

Agostino Pacciani / Association Un Monde Migrant

Assistante Lena Edouard

Le réalisateur Agostino Pacciani s'est rendu caméra au poing en Argentine, au Kosovo et au Kivu à la rencontre d'hommes et de femmes qui ont tout laissé derrière eux pour s'installer en Suisse. Ces témoignages forts servent de cadre à une exposition qui se veut interactive et évolutive, dans le sens où chaque visiteur est invité à confronter ses idées reçues en laissant commentaires et traces de son passage sur les lieux mêmes de l'installation. Pour que se bâtisse le dialogue.

« Laissons ces écrans nomades réveiller une mémoire perdue, celle de nos origines dans le mélange et les rencontres.

Car nous sommes tous des migrants qui s'ignorent. »

Agostino Pacciani



Entrée libre

Vernissage le 28 janvier à 18h

Horaires: du mardi au dimanche de 12h à 18h

Salle: Käthe Kollwitz, 1<sup>er</sup> étage

Photo: Agostino Pacciani

INFOS PRATIQUES

*Mémoires blessées* est une manifestation née à Saint-Gervais en 2009 autour d'un constat: pendant trop longtemps, l'histoire ne s'est développée dans les sociétés et leurs écoles que dans la seule perspective d'une « identité nationale » à faire prévaloir. Dès lors, les situations traumatiques vécues par de nombreux individus, groupes ou communautés ont été occultées, parfois écrasées par « l'histoire des vainqueurs » dénoncée par Walter Benjamin. En (re)présentant ces histoires au public, ce sont les mémoires niées de toutes ces victimes que *Mémoires blessées* veut reconnaître et réhabiliter.

Spectacles, expositions, projections, conférences: pour sa huitième édition, *Mémoires blessées* place son attention sur les enjeux contemporains des déplacements de population.

Soutiens:

République et Canton de Genève, DIP – promotion de la paix et des droits de l'Homme, Loterie Romande

Plein tarif: CHF 28.–  
Tarif réduit: Chômeurs, AVS, AI, Côté Courrier: CHF 18.–  
Tarif jeune: CHF 12.– | Carte 20 ans/20 francs: CHF 10.–  
Réservation: 022 908 20 00 ou [www.saintgervais.ch](http://www.saintgervais.ch)

graphisme: triviahass.com / photo: Isabelle Fournier